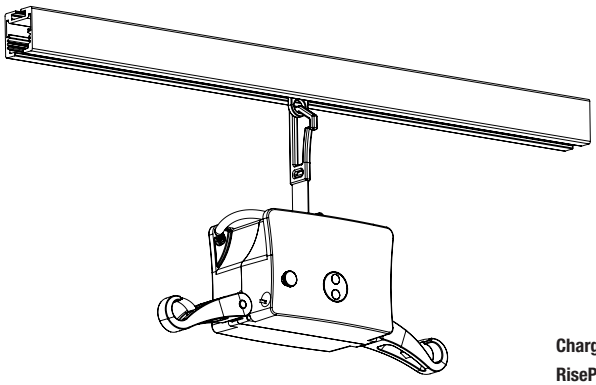
RisePorto450
RisePorto300

SystemRoMedic™

Manuel - Français



Charge maxi. :
RisePorto450: 205 kg/450 lbs
RisePorto300: 140 kg/300 lbs

Le moteur de levage mobile RisePorto est développé pour, à l'aide des auxiliaires de levage adaptés, déplacer une personne entre deux unités. RisePorto se monte sur le système de rail adapté pour couvrir les besoins qui se présentent. Un raccord rapide permet de déplacer simplement le moteur de levage entre différents systèmes de rail. Le système de rail peut consister en un convoyeur avec ou sans courbes, ou encore en un système de traverse.

La série de produits SystemRoMedic de Handicare comprend notamment des auxiliaires de levage et des harnais de levage. SystemRoMedic conçoit les besoins de déplacement d'une manière cohérente et les répartit dans quatre catégories : transfert, positionnement, appui et levage.

Contrôle de fonctionnement

Inspection visuelle
Effectuer des inspections périodiques du fonctionnement de l'auxiliaire de levage. Vérifier que le matériau est entièrement exempt de dommages.

Avant l'utilisation :
Vérifier que l'auxiliaire de levage est correctement assemblé.
Vérifier que le système de rail est muni de butées de fin de course.
Contrôler la fixation de l'étrier de levage et le fonctionnement de la protection contre le décrochement.
Contrôler la commande du mouvement de levage et du mouvement d'écartement.

Toujours lire le mode d'emploi

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.
Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.
Les auxiliaires de levage ne doivent être utilisés que par des personnes qui ont été formées à la manipulation des auxiliaires de levage.

Manual nr: 00737 Fr Ver. 2 120123

handicare

Sommaire

Montage 3-4

- Déballage et contrôle 3
- Différents systèmes de rail 3
- Inspection finale 4

Utilisation du produit 5-10

- Information importante 5
- Avant l'utilisation 5
- Charge maximale 6
- Description des fonctions et des symboles 6
- Charge du moteur de levage 7
- Commande manuelle 8
- Panneau de commande 9
- Entretien préventif 9
- Arrêt d'urgence 9
- Descente d'urgence électrique 10
- Descente d'urgence/montée manuelle 10
- Recherche des pannes 10

Accessoires 11

Entretien 12

Information technique 13

- Description de détail 13

Montage

Déballage et contrôle

Les composants suivants sont compris dans l'emballage de RisePorto :

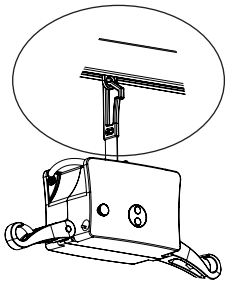
1 moteur de levage RisePorto
1 commande manuelle
1 manuel
1 chargeur (montage mural ou sur rail)
1 clé pour descente d'urgence manuelle

Toujours vérifier qu'il ne reste pas de pièces dans l'emballage.
Inspecter l'auxiliaire de levage pour déceler d'éventuels signes de dommages.

ATTENTION ! Le moteur de levage et le chariot de translation doivent être installés et contrôlés par une personne autorisée et selon les instructions fournies par Handicare AB. Une inspection périodique doit avoir lieu au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. La maintenance et l'entretien doivent être effectués conformément aux recommandations du manuel.
Avant la première mise en service de l'auxiliaire de levage, celui-ci doit être chargé pendant au moins 3 heures.

Montage du moteur de levage

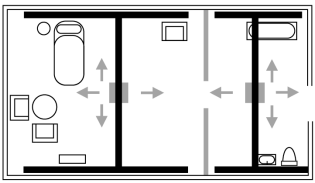
Au moment de raccorder le moteur de levage au chariot de translation à l'aide du mousqueton, il est important de vérifier que la sécurité du mousqueton est correctement fermée.



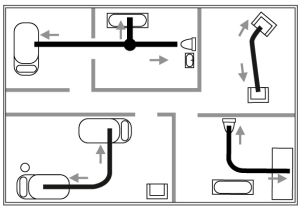
Différents systèmes de rail

Le choix du système de rail est fonction des besoins qui se présentent :

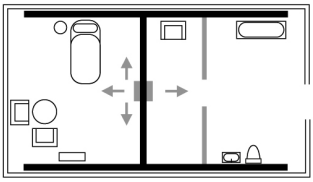
Système H dans une chambre à coucher et une salle de bain



Convoyeur rectiligne, courbes, aiguillage de rail



Système H au-dessus d'une cloison intermédiaire de salle



Convoyeur rectiligne indépendant

Inspection finale

Le moteur de levage et le chariot de translation doivent être installés et contrôlés par une personne autorisée et selon les instructions fournies par Handicare AB.

Une inspection périodique doit avoir lieu au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. La maintenance et l'entretien doivent être effectués conformément aux recommandations du manuel.

• Toujours vérifier qu'il ne reste pas de pièces dans l'emballage.

• Inspecter l'auxiliaire de levage pour déceler d'éventuels signes de dommages de transport.

• Vérifier que l'arrêt d'urgence fonctionne, en tirant et en pressant ensuite sur l'un des boutons haut/bas. S'il ne se passe rien, l'arrêt d'urgence fonctionne.

• Vérifier que la sangle de levage n'est pas endommagée et contrôler l'état des coutures. Presser sur le bouton « vers le haut » et faire monter tout en haut la sangle de levage. Presser ensuite sur le bouton « vers le bas » et faire descendre la sangle de levage tout en bas.

• Tester le fonctionnement de l'auxiliaire de levage en levant une personne (pas le patient) avec un harnais de levage agréé. Vérifier en même temps que la descente d'urgence fonctionne avec une personne placée dans l'auxiliaire de levage, voir le chapitre « Descente d'urgence ».

• Vérifier que le système de rail est muni de butées de fin de course !

• Conduire l'auxiliaire de levage jusqu'au chargeur placé au bout du rail et vérifier que le voyant de charge est allumé.

• Vérifier que les fils de la commande manuelle ne présentent pas de signes d'usure.

• Vérifier que les marquages de la commande manuelle correspondent aux fonctions de l'auxiliaire de levage.

• L'utilisateur de l'auxiliaire de levage doit toujours être attentif et rendre compte des bruits et vibrations anormales.

ATTENTION !
Avant la première mise en service de l'auxiliaire de levage, celui-ci doit être chargé pendant au moins 3 heures. Voir le chapitre « Charge du moteur de levage ».

RisePorto est livré avec l'arrêt d'urgence activé afin de s'assurer que la batterie ne se décharge pas pendant le transport et un arrêt prolongé. Avant l'utilisation, retirer la protection de transport de l'arrêt d'urgence. Activer l'auxiliaire de levage en tirant sur le bouton de l'arrêt d'urgence jusqu'à entendre un signal sonore.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Toujours conserver la clé de la descente d'urgence à proximité de l'auxiliaire de levage. Toutes les personnes amenées à utiliser l'auxiliaire de levage doivent être informées sur l'endroit où est placée la clé.

Utilisation du produit

Information importante

• RisePorto peut être déplacé entre les différents systèmes de rail, mais ne doit être raccordé au chariot de translation de RisePorto qu'au moyen du mousqueton

• L'utilisateur doit avoir reçu une formation professionnelle et il doit bien comprendre et connaître la manipulation de l'appareil pour déplacer un patient à l'aide de l'auxiliaire de levage. Il est important d'utiliser les accessoires corrects et les méthodes de travail correctes pour effectuer le déplacement. Il est également important de ne jamais laisser seul l'utilisateur pendant le déplacement.

• La garantie n'est valable que si les réparations ou les modifications sont effectuées par un personnel agréé.

• RisePorto ne doit pas être en contact direct avec l'eau.

• La charge électrique de l'auxiliaire de levage ne doit pas avoir lieu dans une salle d'eau.

• Pour obtenir un fonctionnement optimal, l'auxiliaire de levage doit être inspecté régulièrement. Voir le chapitre « Entretien ».

• La charge maximale ne doit en aucun cas être dépassée. Voir sous « Informations techniques » et lire l'étiquette de l'auxiliaire de levage.

• Les accessoires de levage doivent avoir été dûment testés par rapport aux besoins et aux capacités fonctionnelles du patient.

• En présence de sources de courant puissantes, comme en diathermie par exemple, veiller tout particulièrement à ce que les câbles de diathermie ne soient pas placés sur ou à proximité de l'appareil. En cas de doute, demander conseil au responsable de l'équipement ou auprès du fournisseur.

Avant l'utilisation

• Inspecter l'auxiliaire de levage pour déceler d'éventuels signes de dommages.

• Vérifier que la commande manuelle ne présente pas de signes d'usure.

• Vérifier que les marquages de la commande manuelle correspondent aux fonctions de l'auxiliaire de levage.

• Contrôler l'état de la batterie.

Charge maximale

Charge maxi. :
RisePorto450: 205 kg/450 lbs
RisePorto300: 140 kg/300 lbs

Les différents composants de l'auxiliaire de levage assemblé (étrier de levage, harnais, pèse-personne et éventuellement autres accessoires de levage) peuvent avoir des charges maximales autorisées différentes. C'est toujours la charge maximale autorisée la plus faible de chaque produit respectif qui prévaut pour l'appareil de levage complet. Toujours vérifier la charge maximale autorisée de l'auxiliaire de levage et de ses accessoires avant d'utiliser l'appareil et prendre contact avec votre revendeur en cas de doute.

Description des fonctions et des symboles

RisePorto intègre de nombreuses fonctions différentes. Chacune d'entre elles est expliquée au chapitre respectif du manuel. Ci-dessous figure une liste succincte des fonctions accessibles pour l'utilisateur et pour le patient.

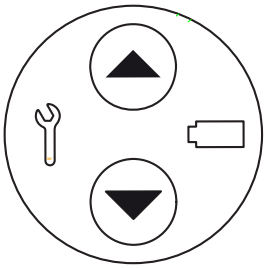
- Démarrage et arrêt électronique en douceur
- Arrêt d'urgence électrique et mécanique
- Bouton d'arrêt d'urgence sur l'enveloppe
- Protection mécanique contre la chute
- Protection anti-surcharge
- Symbole à LED, indiquant la nécessité d'une inspection ou d'un entretien
- Symbole à LED indiquant que la batterie est faible
- Symbole à LED indiquant que la batterie doit être rechargée
- Poignées de transport intégrées
- Crochets de levage encastrables
- Sangle pour déplacement d'une pièce à l'autre

Symboles et fonctions

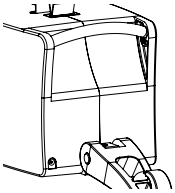
Symbole indiquant l'état de la batterie.

Symbole indiquant que l'auxiliaire de levage a besoin d'une inspection ou d'un entretien.

Symbole d'arrêt d'urgence.

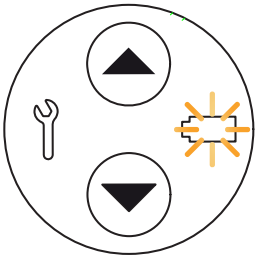


Charge du moteur de levage



Le moteur de levage se charge par l'intermédiaire d'un chargeur autonome qui se raccorde sur le côté de l'auxiliaire de levage à une prise de courant continu CC. Conserver le chargeur en un endroit adapté. Ne pas oublier que le chargeur n'est pas fixé sur la machine et qu'il peut être facilement confondu avec d'autres modèles de chargeur. S'assurer de bien utiliser le bon chargeur, voir sous « Informations techniques ».

État de la batterie



Le symbole de batterie est allumé en vert quand il reste plus de 50 % de capacité

Si le symbole de batterie clignote en orange quand on démarre l'auxiliaire de levage, la batterie doit être rechargée.

Si le symbole de batterie est de couleur orange et qu'on entend également un bip sonore quand on fait monter l'auxiliaire de levage, la batterie est déchargée et doit être immédiatement rechargée.

Quand le chargeur est correctement raccordé à l'auxiliaire de levage, le symbole de batterie s'allume en vert.

Quand l'auxiliaire de levage est activé, le symbole de batterie s'allume pendant deux secondes pour indiquer l'état actuel de la batterie.

ATTENTION !

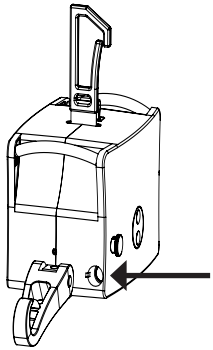
Utiliser uniquement le chargeur qui est prévu pour le moteur de levage.
Pour assurer une longévité maximale, charger les batteries à intervalles réguliers. Ne pas laisser le niveau de charge de la
batterie baisser en dessous de 25 %, symbole orange du panneau de commande.
L'arrêt d'urgence ne doit pas être activé pendant la charge.

Le remplacement de la batterie ne doit être effectué que par une personne agréée et accréditée.

Commande manuelle

Raccordement de la commande manuelle au moteur de levage :
La prise de la commande manuelle est placée sur le côté court du moteur de levage (1). Mettre en place correctement la commande manuelle.

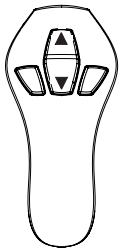
1



Montée/descente :
Les boutons à flèches noires permettent de monter et descendre la sangle de levage. Le mouvement s'arrête dès qu'on relâche le bouton-poussoir, image (2).

On/Off via la commande manuelle
La commande manuelle comporte un bouton vert (ON = marche), permettant de mettre en route l'auxiliaire de levage, et un bouton permettant de l'arrêter (OFF = arrêt), image (3). L'auxiliaire de levage s'arrête automatiquement au bout d'environ 4 minutes d'inactivité. Avant l'utilisation, l'auxiliaire de levage est activé normalement au moyen du bouton vert (ON).

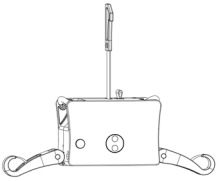
2



Activer/démarrer le moteur de levage
L'auxiliaire de levage s'enclenche en pressant sur le bouton vert (ON) de la commande manuelle.
Un symbole de batterie s'allume pendant environ 2 secondes pour indiquer l'état de la batterie.
Si le voyant ne s'allume pas, vérifier que l'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé.

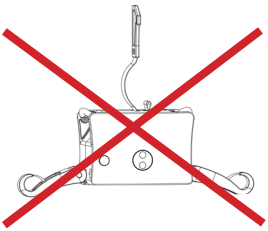
3

Sécurité active
RisePorto comporte une sécurité de bande qui oblige de charger la sangle de levage avec un poids de 2 kg minimum ou du poids propre de l'auxiliaire de levage pour pouvoir déplacer celui-ci vers le haut ou vers le bas. Ce dispositif de sécurité permet d'éviter de sortir ou de rentrer la sangle sans que celle-ci ne soit soumise à une charge, ce qui provoquerait de brèves chutes successives lors du prochain levage.



RisePorto s'arrête automatiquement quand la sangle de levage n'est pas soumise à une charge, par exemple quand l'auxiliaire de levage est descendu sur une table. Si cela se produit, la sangle de levage doit être tendue pour pouvoir être descendue ou montée.

Si la sangle de levage se vrille pendant un levage, RisePorto s'arrête automatiquement et peut être manœuvré vers le bas.

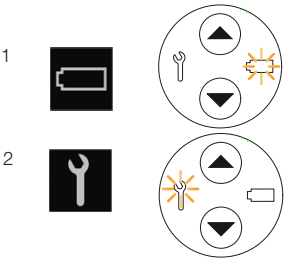


Pour économiser la batterie, l'auxiliaire de levage s'arrête automatiquement au bout d'environ 4 minutes d'inactivité.

Panneau de commande

Le panneau de commande placé sur le côté long du moteur de levage indique l'état de la batterie (1), ainsi que des informations sur l'entretien et la maintenance (2). L'état de la batterie est indiqué pendant 2 secondes au moment d'activer l'auxiliaire de levage.

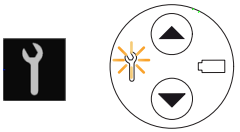
Des informations supplémentaires sur les fonctions respectives sont indiquées au chapitre « entretien préventif », et « charge du moteur de levage ».



Entretien préventif

Lorsque le moteur de levage a effectué des levages ou été en service pendant 12 mois, le symbole d'inspection ou d'entretien s'allume automatiquement.

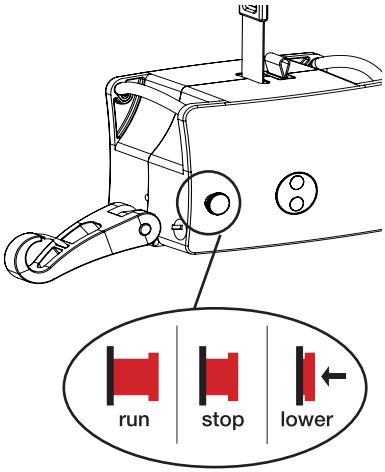
Contacter un technicien de maintenance agréé par Handicare pour effectuer la maintenance et la réinitialisation.



Arrêt d'urgence

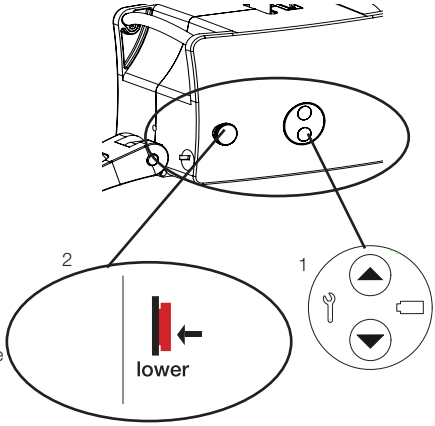
Activation de l'arrêt d'urgence : Presser sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence placé sur le côté long de l'auxiliaire de levage.
Réinitialisation : Tirer sur le bouton d'arrêt d'urgence jusqu'à entendre un signal sonore.

ATTENTION ! Si le bouton de descente d'urgence n'est pas maintenu enfoncé à fond, la descente d'urgence électrique est activée Dès que le bouton est relâché, il revient sur sa position d'arrêt d'urgence.



Descente d'urgence électrique

Si la commande manuelle ne fonctionne pas, la descente d'urgence électrique peut être commandée de deux manières différentes. Méthode 1 : Presser sur les flèches du panneau de commande pour faire monter ou descendre l'auxiliaire de levage. Méthode 2 : Presser sur l'arrêt d'urgence pour activer la descente d'urgence et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le patient soit descendu jusqu'à la hauteur correcte.

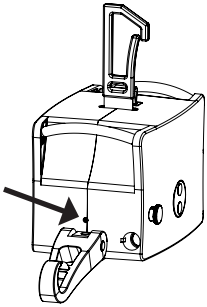


⚠ La fonction de descente d'urgence ne doit être activée que si aucune autre fonction électrique ne fonctionne. Quand la descente d'urgence électrique est utilisée, le mouvement de l'auxiliaire de levage doit être tout particulièrement surveillé. Faire descendre la personne jusqu'à une hauteur de sécurité.

Réinitialisation : Après la descente d'urgence, le bouton revient automatiquement sur la position d'arrêt d'urgence. Après contrôle, le bouton d'arrêt d'urgence peut être tiré jusqu'à ce que l'on entende un signal sonore.

Toujours veiller à ce que la descente d'urgence se fasse jusqu'à un endroit adapté.

Descente d'urgence/montée manuelle



Retirer d'abord le bouchon rouge qui est placé sur l'un des côtés courts de l'auxiliaire de levage.

Introduire la clé fournie dans le trou situé sous le bouchon. Tourner la clé dans le sens antihoraire pour commander la descente jusqu'à ce que l'auxiliaire de levage soit arrivé à la hauteur souhaitée.
ATTENTION ! La descente est très lente.

Recherche des pannes

Si le mouvement de levage ne fonctionne pas, vérifier les points suivants :
- Que l'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé.
- Que tous les câbles sont correctement branchés et fermement enfoncés. Retirer les prises et les renfoncer correctement.
- Que la batterie n'est pas en cours de charge.
- Que la batterie est chargée.
- Que la sangle de levage est soumise à une charge

Si l'auxiliaire de levage ne fonctionne pas de manière satisfaisante, contacter votre revendeur.

Si un bruit anormal se fait entendre :
- Essayer de déterminer l'origine du bruit. Arrêter l'auxiliaire de levage et contacter votre revendeur.

Accessoires
SystemRoMedic

Harnais de levage

SystemRoMedic comporte un vaste choix de harnais de levage fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés aux différents types d'auxiliaires de levage et aux différents besoins des utilisateurs. Les harnais de levage sont disponibles dans plusieurs matières différentes et dans les tailles de XXS à XXL. Tous les modèles sont à la fois sûrs et très faciles à utiliser. Le choix du modèle et du matériau dépend de la situation de levage et des besoins du patient.

Auxiliaires de positionnement

SystemRoMedic comporte un vaste choix d'auxiliaires de positionnement fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés à différents types de transferts et à différents besoins des utilisateurs.

Accessoires

Chariot de translation RisePorto	N° d'art. 50200008
Chariot de translation avec sangle longue, 30 cm	N° d'art. 50200004
Chariot de translation avec sangle longue, 70 cm	N° d'art. 70200021
Chariot de translation avec sangle longue, 80 cm	N° d'art. 70200022
Chariot de translation avec sangle longue, 90 cm	N° d'art. 70200023
Chariot de translation avec sangle longue, 100 cm	N° d'art. 70200024
Poignée de montage	N° d'art. 50200005

Entretien

L'auxiliaire de levage doit subir un contrôle minutieux au moins une fois par an. Le contrôle doit être effectué par une personne agréée et conformément au manuel d'entretien de Handicare.
Toute réparation ou maintenance ne doit être effectuée que par une personne agréée et en utilisant des pièces détachées d'origine.

Les batteries usagées doivent être remises à la station de recyclage la plus proche. Elles peuvent être renvoyées à Handicare ou à un revendeur des produits Handicare.

Nettoyage

Nettoyer l'auxiliaire de levage avec de l'eau chaude ou de l'alcool à brûler et veiller à ce que les roues soient exemptes de saletés et de cheveux. Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux du produit.

Conservation

Pour obtenir une longévité maximale, charger les batteries régulièrement. Nous recommandons de placer l'auxiliaire de levage dans le poste de charge quand il n'est pas en service. Ne pas laisser le niveau de charge de la batterie baisser en dessous de 25 %. L'auxiliaire de levage doit être remisé à l'abri du gel, entre 10 °C et 40 °C, et à une humidité de l'air qui n'est pas supérieure à 30 - 75 %. La pression pneumatique doit être comprise entre 700 et 1060 hPa.

Contrat de maintenance

Handicare offre la possibilité de passer un contrat de maintenance pour l'entretien et l'essai périodique de votre auxiliaire de levage mobile. Prière de contacter son représentant local Handicare.

Information technique

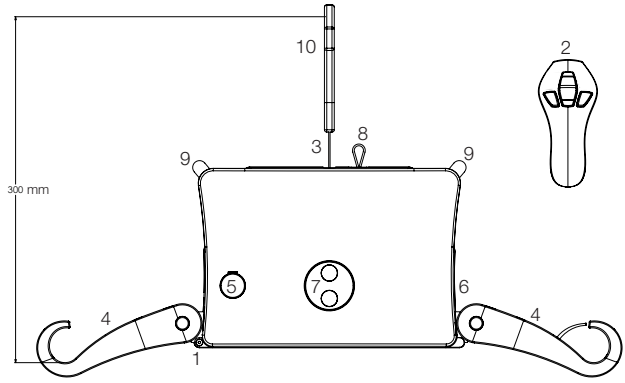
Moteur de levage :	24 V CC
Vitesse de levage :	3,0 cm/s (1,2 inch/s) sans charge
Chargeur, courant d'entrée :	Mascot 2215 100-240 V CA / 50-60Hz, 0,9A Maxi
Chargeur, courant de sortie :	41 V CC/±0,3 0,9 A Maxi
Batteries :	26,2 V CC (22 de 1,2 V CC) 2,5 Ah. NIMH22XAA2500 HR-3U-2500
Capot moteur :	Plastique ABS insensible aux flammes
Commande manuelle :	Électrique
Descente d'urgence :	Mécanique et électrique
Poids de l'auxiliaire de levage :	5,8 - 6 kg, 12,8 - 13,2 lbs
Plage de levage :	200 cm, 78,7 inches
Charge maxi RisePorto450 :	205 kg, 450 lbs
Charge maxi RisePorto300 :	140 kg, 300 lbs
Niveau sonore :	Sans charge : 55 dB(A), Avec charge : 57 dB(A).
Force de pression, commande manuelle :	4 N
Dimensions du moteur de levage :	28,8 x 15,2 x 15,3 cm, 11,3 x 6,0 x 6,0 inches
Fonctionnement intermittent.	Op 10/90, fonctionnement actif, 2 minutes de fonctionnement maximum: Pour une période de 100, le temps actif doit être de 10 au maximum.
Classe IP :	IP X4
Longévité attendue :	10 ans

L'appareil est conçu pour un usage à l'intérieur.

Type B, selon la classe de protection contre les chocs électriques.

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Description de détail



1. Prise pour commande manuelle
2. Commande manuelle
3. Sangle de levage
4. Crochet de levage avec protection contre le décrochage
5. Arrêt d'urgence et descente d'urgence électrique
6. Descente d'urgence/montée manuelle
7. Panneau de commande
8. Sangle pour déplacement d'une pièce à l'autre
9. Poignées de portage
10. Mousqueton

SystemRoMedic™

Depuis 25 ans, nous nous consacrons entièrement à développer des auxiliaires intelligents et faciles à utiliser, pour effectuer des déplacements sûrs et simples, ainsi que pour que la vie et le travail des utilisateurs aussi bien que du personnel médical et de soins à la personne soient à la fois plus simples et plus agréables.

Expérience, innovation et formation sont à la base de SystemRoMedic, une solution complète pour toutes les situations de déplacement possibles.

Transfert, produits permettant le transfert entre deux unités
Positionnement, produits permettant de changer de position sur une même unité
Appui, produits fournissant un appui pendant un déplacement
Levage, produits adaptés pour le levage

La philosophie qui est à l'origine de SystemRoMedic se concentre sur la réduction des lésions dues au travail pour le personnel, ainsi que sur l'augmentation pour le patient de la sensation d'indépendance, d'autonomie et de dignité. En associant formation, exercice et mise à disposition d'un assortiment complet d'auxiliaires de déplacement efficaces, SystemRoMedic permet d'améliorer à la fois l'environnement de travail et la qualité des soins, tout en rendant possibles des économies de coûts significatives.

Notre mission, aider la personne, a toujours été et sera toujours d'être la force motrice derrière nos innovations. Nous adorons la simplicité des transferts.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : www.handicare.com

handicare

Handicare AB
Veddestav. 15, Box 640
SE-175 27 Järfälla
SWEDEN

Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax:+46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se

Internet: www.handicare.com